

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de N.a S.a da Fresta (Trancoso, Guarda)

MUNICIPIO: Trancoso

PROVINCIA: Guarda (Portugal)

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 3101; EMP 174

N. INV: Iglesia de N.a S.a da Fresta (Trancoso, Guarda)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Sillar

TIPO: Granítica

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: 58 x 42

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 4

H. MAX. LETRA: 10

H. MIN. LETRA: 6,5

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: E

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

(cruz) Era M^a CC^a · XX^a / II^a · OBIIT · SUA/RIUS · PRESBI/TER · PATER NosteR

Texto dado por EMP 174.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

(cruz) En la Era 1222 (1184 d. de C.) murió el presbítero Soerio, padre nuestro.

Traducción dada por Silvia Gómez Jiménez.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**FTE. LEC.:** EMP 174**SIGNARIO:** LATINO**SEPARADORES:** TRES PUNTOS**LENGUA:** LATIN**NÚM. TEXTOS:** 1**METROLOGIA:****OBSERV. EPIGRÁFICAS:**

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Desde el punto de vista paleográfico, la inscripción revela una deficiente ordinario, con una acentuada diferencia de módulo entre las diversas líneas textuales. El posicionamiento de los signos de abreviatura en la primera línea - las A minúsculas abiertas de herencia visigótica, colocadas sobre la E, M, CC, XX, sirven para indicar el género femenino de la datación-grabados en el sillar que soporta la inscripción, nos revela que el epitafio de Soeiro fue realizado una vez que el sillar ya estaba colocado en su lugar actual. En la parte final del epitafio fue incluida una súplica de oración, PATER NR (= PATER NosteR), apelando al lector para que rece un Padre Nuestro por el alma del presbítero. La abreviatura de Noster como NR se realiza por la falta de espacio (EMP 174).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**FECHA HALLAZGO:****CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:****DATACIÓN:** 1184, siglo XII.**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.**CONTEXTO HALLAZGO:** La inscripción se encuentra en la cuarta fila de sillares, en la cara externa a la derecha de la puerta lateral de la Iglesia de N.a S.a da Fresta (Trancoso, Guarda) (EMP 174).**OBSERVACIONES ARQUEOL.:****BIBLIOGRAFÍA****ED. PRINCEPS:**

BIBL. FILOL: AEHTAM 3101; EMP 174; Gómez Jiménez, S. (2020) "Epigrafía litúrgica hispana: oraciones medievales escritas en libros de piedra", Cuadernos de Arqueología de la Universidad de Navarra 28, pp. 132-146. Correia, Lopes (1989) Trancoso (Notas para uma Monografia), Trancoso, pp. 321 y 323. Sousa, José Maria Cordeiro de (1948) Inscrições dos Séculos VIII a XII Existentes em Portugal, Ethnos, vol. III, Centro de Estudos Classicos, Faculdade de Letras de Lisboa, Lisboa, nº 24. Simoes, Augusto Filipe (1888) "Memórias Póstumas", Escriptos Diversos, pp. 305-331, Coimbra, p. 322. Simoes, Augusto Filipe (1881) Exposição de Arte Ornamental, Coimbra, p. 152.

BIBL. ARQUEOL:**IMÁGENES**



emp 174